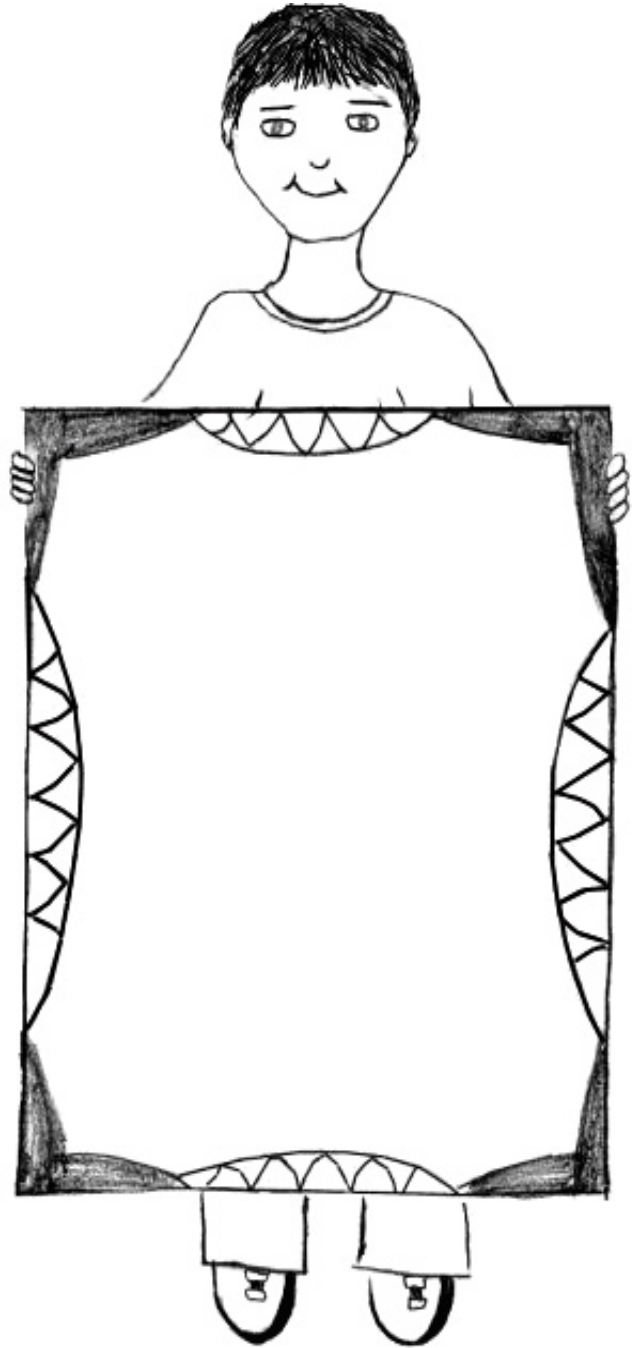


ئەزكى مە؟



من كيم؟

من کیم ؟ ئەز کی مه ؟

نەشیر و نەرۆمانە ، نەرۆشەنباسیکی رۆژنامەنوسی و نەهەرپرسیاریکی بی وهلام و سەرپیی بیر و ئەندیشهمانە ! من کیم ؟ هاوگووی شیوازه کوردیهکانە ، دەربر و لیکدەرەوهی واتایی رسته پرسیری سەر بەرگی (Ez kî me? بەشیوازی کرمانجی و Wer bin ich? بە ئەلمانی یه) ، ئەری ئەم دووانە ناوئیشانی پەرتووکیکی چاپکراوی کەرستە ی کاری سەرەتایی کوردی فیروونه بەهەردوو زمانی ئەلمانی و کوردی - کرمانجی ، پەپەرەودەکرئ لەو خویندنگایانە ی خویندکاری کوردی لی یه و پۆلی یه کەم و دوو می فیروونی زمانی دایکیان بۆ کراو تهوه هەر وه ها ئاسانکاریه بۆ ئەوانەش کرمانج گۆتەنی : کو بخوازن کوردی ژێ ئەلمانی را هین ببن واتە کەسی ئەلمانی بزانی و بیهوی کوردیش فیروونی چونکە بە پیتەکانی لاتینی نوسراوه . ئەم پەرتووکه بە فەرمی ناسراوه

له لایەن im „Arbeitskreis zur Entwicklung Kurdischer Lehrmaterialien“

Schulamt der Stadt Köln/RAA Köln

بەرپاویکراوی بەرپۆه بەرایهتی قوتابخانەکانە لە شاری کۆلن لە ئەلمانی . بەرگەکە ی رازاوهیه بە رەنگەکانی ئالای کوردستان لەسەر هوه : سور و سپی و زەرد و سەوز لە ناوهراستی سپییایه کەدا بەوینە ی دوو منداڵ رازاوه تهوه ئەری ئەوان دوارپۆژه بیست و یهک تیشکیه کە ، بە کرمانجی هینبوونا کوردی و بە ئەلمانی ش کوردیش لیرن واتە فیروونی کوردی پیناسه کراوه .

هەردەم پبویستی یه داهینان بەرهم دینئ و لە خۆرا بی هەول و ماندوبوون نەدەکرا و نەدەبوو ، هەرگیز منداڵه چاوگەشەکانی کورد لە خویندنگه یه کی هەندەران ئەم پەرتوکه بایه خداره بەدەست بینن ! نوسەرەکە ی مامۆستا محەمەد تانریکولوو کوردیکی شاری فارقین لە باکوره و نیشته جئ ی ئەلمانیایه . بە هەم ئاهەنگی مامۆستا سلیمان ئاتەش کە پيشنوسی کردوو هەر وه ها بەهاوکاری و رینمایي زانستی خاتوونی دکتۆر : Dr. Rosemarie Neumann) بە رەگەز ئەلمانی یه و ئەندامی کۆمیتە ی وانه گۆتەنه وه لە زانکۆی (Duisburg - Essen) هاوکاری ریکخستنی بەشی تیکستە ئەلمانیەکانی کردوو . برپاری فەرمی جئ بەجئ کردنی خویندن بە زمانی دایک لەهەریمی (Nordrhein-Westfalen) له 09. رەشەمه 2000 له لایەن زمان ناسی هەمان زانکۆ خوالیخوشبوو دکتۆر (Dr. Johannes Meyer-Ingwersen) دراوه .

کوردستانیکی بچوک !

دوای ئەم ناساندنە بەرایي یه دەرکری بیروکە ی پەرەپیدانی ئەم پەرتوکه لە لایەن نوسەرەکە ی واتە شیخ محەمەد تانریکولوو تیشکدار بکەین کاتئ پبویستی بەسەریدا

سهپاند پۆلهکهی بووه کوردستانیکی بچوک بهلام دهوله‌مهند به شیوازی گۆتته‌کانی کرمانجی و سۆرانی و زازاکی که هەر مندالهی له به‌شیکی جیاکراوه‌ی باکور و باشور و پۆژه‌لآت و پۆژئاوای کوردستانه‌وه هاتبوو به زمانی دایک و خانه‌واده‌که‌یان ده‌دوان له ناچاریش به هه‌قرا ده‌بوو به ئەلمانی بپه‌یفن ، واته له ئاخاوتنه‌کانی به‌کتر نه‌ده‌گه‌یشتن و ده‌بوو به ئەلمانی بدوین . چاره‌سه‌ر ئەوه بوو جارێکی تر ئەم په‌رتوکه ئەلمانی و کوردی - کرمانجی یه (ئەز کی مه ؟) ئاماده‌بکری جارێک : ئەلمانی و کوردی - زازاکی بوو به (ئەز کامۆ ؟) هه‌روه‌ها ئەلمانی و کوردی - سۆرانی ده‌کا (من کیم ؟) . واته له‌یه‌ک کاتی وانه خویندنی پۆلیکدا هەر مندالیک بتوانی وه‌ک له ئەلمانیه‌که تیده‌گا به‌شیوازی دیالیکته‌که کوردیه‌که‌ی خۆی به‌شدار بی ، فی‌ربێ و تی‌یگات . جی‌گای سه‌رنج شانازی یه به کرده‌یی ئەم ویسته هاته‌دی به‌ره‌مه‌که‌ی شکۆمهن‌دی یه که هه‌ریه‌ک له فی‌رخوازه‌کان له‌وانه‌که به‌شدار ده‌بی و به شیوازی خۆی ده‌دوئ و بۆ نموونه .. له وانه‌ی خۆناساندن مندالیکی سۆرانی ده‌لی : من ناوم — ه و ناسراوم به — و من ئەوه‌نده سالیم به نۆره و ئەوانی تریش ناخی من — ه / یه و ئەز ئەوقا سالی مه و هه‌روه‌ها به زازاکی دوانیان زی‌ده شیرینتر بووه به خه‌نده و پیکه‌نین و پر هه‌ستی یه‌وه کوردی فی‌رده‌بن . سه‌ره‌رای ئەوه‌ش مامۆستای وانه بیژ کیشه‌ی جیاوازی شیوازه‌کانی نابێ له‌گه‌لیان چونکه بۆ هەر وشه و پرسته‌یه‌ک واتای به‌رامبه‌ر به شیوازه‌کان راسته‌وخۆ به‌رچاواکراوه له‌گه‌ل هه‌ندی رینمایی له‌کۆتایی هەر پوو‌په‌ری وانه‌یه‌ک له‌گۆشه‌کاندا نوسراوه . بۆ شیوازی کوردی زازاکی مامۆستا (مونزور چه‌م) به‌شدارێ کرد و ئاماده‌کاری وه‌رگێرانی واتایی (Ez Kamo ?) بۆکرد و هه‌ر به‌نوسینی پیتته‌کانی لاتینی کرمانجی بوو هه‌روه‌ها خۆشه‌اته و منیش به‌شداربووم بۆ ئاماده‌کردنی شیوازه سۆرانیه‌که که ده‌بیته من کیم ؟ کیشه‌ی سۆرانیه‌که لی‌روه‌وه دروست بوو چونکه نوسین ته‌نیا به ئەلف و بی ی کوردی بۆ خویندکاری پۆله‌کانی هه‌نده‌ران چاره‌سه‌ریکی ته‌واوی به‌جێ نه‌بوو هه‌رچه‌نده به به‌کاره‌ینانی فۆنتی (Unikurd web) هاته به‌ره‌م و بووه به‌رابه‌ری کرمانجی یه‌که‌ی پێشتر که به‌لاتینی ئاماده‌کراوو به‌لام جارێکی تر ئاماده‌کردنی نوسینه سۆرانیه‌که به پیتی لاتینی شیوازی ئینگلیزی واته له جیاتی پیتته‌کانی (ش ، پ ، چ ... ch , rr , sh) به‌کارهاتوو چونکه بۆ منداله‌کان ئاسان نی یه که له ده‌روه‌وه ده‌ژین و زمان و نوسینی ئەلمانی فی‌ر بوون ئەلف و بی ی کوردی ئەسته‌نگی دواکه‌وتنی تووش ده‌کردن بۆیه سۆرانی به پیتی لاتینی ئینگلیزیه‌که‌ش وه‌ک چاره‌سه‌ریک ئاماده‌کرا . گه‌ر بپرسری بۆ لاتینی ئینگلیزی و لاتینی کرمانجی نه‌کرا ؟ چونکه له کرمانجی چه‌ند پیتیک نی یه وه‌ک (پ ، ل) که به (ری و لی) قه‌له‌و ناسراون سه‌ره‌رای کیشه‌ی پیتته‌کانی (ح ، ع ، ق ...) که چاره‌سه‌ری دروستیان بۆ نه‌کراوه . به هه‌رچۆنیک بوو به‌شه سۆرانیه‌که‌ی به‌دوو رینوس ئاماده‌کرا و " چاپکردن و بپه‌ره‌وی له کوردستان ده‌بیته‌وه بریارێکی سیاسی که له‌ده‌ست ئیمه‌مانان دانی یه " .

سیستەمی دوانەیی

لە پرووی وێژەیی ئەم پەرتووکی نوسینیکی تابلۆی سادە و ساکارە بەلام ئامادەییەکی پرەبایەخ و ھەنگاویکی راستی بەرەو داھاتوویکی ھەموارە ، راستە بۆ پۆلی یەکەم و دووەمی سەرەتایی یە بەلام دەکرێ بیکەینە دەسپێکی چارەسەری ئارێشەیی گەورەیی زمانی کوردی لە کوردستانی گەورە بۆ ئەم ساتە تاییەتیەش باشور لە پەیرەوکردنی ھەردوو شیوازە سەرەکیەکی سۆرانی و کرمانجی ! بۆیە نیشانەیی سەرسوڕمان چونکە ئەم تەرچە ھەروا کاریکی ئاسان نی یە و دەیان و سەدان بگرە تا ھەزاران لە نیشانەکانی پرسیار و کۆما و دووخالۆ سەرەکی و داش و دووکیوانەیی سەرنج ڕاکیشان ھەتا دەگەینە خال بەدوای خۆیدا دەھینێ . تەندروستیەکی لەوھدایە بیروبوچوونەکان لەکاتی دیاریکراوی خۆی وەلام دەروەیی ھەموو وشە و پرستەییەکی پێش و پاشی ئەو نیشانە بەھادارانە بێ ، لێرەوہ باسەکی دەورۆژینین بەو ھیوایی تیبینیەکان ببنە خال و ھیمای سەروژی پیتەکان تا وینە و واتا لەبارەکان بگەینەن .

من کیم ؟ —————

من کیم ؟ وەک پرۆگرام و پرۆژەیی فیروون و خویندن داھینانیکی نوێ یە ، بە فەلسەفەییەکی نوێ دارپێژراوہ ئەگەر کورتی بکەینەوہ لە چەند پرستەییەکی : بریتیە لەوہی بۆ فیروون مندال لە خۆیەوہ دەست پێ دەکا و دوایی دەوروبەر دەناسی . واتە پێش ھەموو شتیکی ناوی خۆی و خاسیەتەکانی ھەلکەوتەیی سروشتی خۆی دەناسی ، ئەو پرسیارەیی بەر لە ھەرشتیکی تر گرینگترین و بەنرخترین شتە لای دروست دەکرێ : من کیم ؟ بۆ وەلام دانەوہ : وینەیی خۆی ، رەنگی چاو ، دەست و پەنجە و پێیەکانی ھتد . دواتر دەچیئە سەر دیاردەکانی تری دەوروبەری ھەرۆک ئەوہی کہ مندال لە دایک دەبێ و پاش ماوہییەکی کاردانەوہی ھۆشیاری خۆی بەدەر دەخا ، دایک کہ یەکەم مامۆستایەتی بە ناوی خۆی دەی دوینی و لێ ی دەپرسی کوا چاوت ؟ کوا دەمت ؟ کوا لوتت ؟ مندالەکەش دەستیان بۆ دەبا لە پرۆسەیی فیروون و خویندننی من کیم ؟ ھەر نزیک لەم شیوہیی و چرتر توانای فیروونی مندالەکی چالاک دەکرێ . نوێکاری سەرەکی ئەو شیوازی فیروونە بە گۆتەوہیی نەک بە جۆرە ڕاھاتووہکی لەسەرەتا بە پیت نوسین دەست پێ بکری واتە مندال بەپێی ی دواندن و گرینگی پیدانی رادەکیشریئە ناو پرۆسەیی خویندن و فیروون ھەرۆک دایک بە سروشتی وای ڕاھیناوە واتە بێ نیشاندانی پیت و وشەکان زمانی فیروونە . دووبارەیی ھەمان پرۆسە بەلام لەلایەن کەسانی تر وەک مامۆستا و بە سیستەمیکی تر کہ پۆلی خویندنگایە نەک خیزان ھتد . گرینگی نی یە وشە و بابەتەکان لە کام پیتەوہ یە دەست پێ بکری (ئا ، بێ ، ج ...) واتە مەرج نی یە لە پیتی (د ، دئ) دەست پێ بکری وەک مندال زمانی

پئی ده پژی به پیتته کانی : د ، داده ... ب ، بابه هتد. لی ره که له پیتی م ، به وشه ی (من) ده ست پیکراوه ده شی چونکه له وانه یه سه رنج راکیشترین پیت و سه رتای وشه ی ناسین و درک کردن وشه ی (مه م) بی که کورتکراوه ی مه که و مندا ل له بوونیه وه هسه تی پئی بکا سه رچاوه ی خوراک و پردی سوز و به زه یی نیوان دایک و کورپه یه یان هر له ده نگی گریانیه که یه وه هه رکاتی ده می داخستبی فونه تیکی پیتی میم ژیکانی قورگی بله ریئی .

سورانی / کرمانجی به یه که وه :

هه ردوو شیوازی سورانی و کرمانجی به یه که وه له یه که به رنامه و فی رکار و وانه و په رتووک و لاپه رده ا هه لوه سته ی ده وی ! ئه وه یان مه به سته یکه و تاییه تمه ندی خوی هه یه نویکاریه فه راهم کراوه . زور قسه و باس و نوسین کراوه ده رباره ی پرۆسه ی خویندن به چاک و خراب و نیوه چلیشه وه له م بواره دا و هه رلایه کیش چونی ویستبی هه ولی زوری داوه زیاتر گوریسه که ی به لای خوی دابکیشی ، رستن و چینی شی هوندوته وه . لی ره مه به ست ئه وه نی یه کامیان ستاندارت بی یان نا ؟ یان جوت ستاندارت ؟ یانیش فره ستاندارت ! به لکو ئه مه پیشیناریکه و ده خریته روو دوی راگورکی و تاقی کردنه وه ، چاکسازی پیویستیه کانی بو ده کری ئه و جا بریاری کوتایی له سه ر بدری . واته جگه له وه ی (من کیم ؟) داهینان و فه لسه فه یه کی تره یه که سه ر فی ربونی ته ری بی هه ردوو شیوازه که ش هاوسات ویستگه یه کی تره ، ئامانجیکی نیشتمانی و نه ته وه یی رشت و گرینگه . به ده ر له ناوچه گه ری و سورانی ناو بازنه ی دیالیکت و ستاندارتی ئه کادیمیانه هه روا به ها که زایی بو هه ر تاکیکی کورد فی ربوونی زوری دیالیکتیکه کان و به پئی ی راده ی پیویستیان وه ک سورانی ، کرمانجی ، زازاکی ، لووری ، هه ورامی هتد پیویستیه کی ئه ری نی حه تمی یه بو داهینان و پتر ده وله مه ندکردنی زمانی یه کگرتوو یا زمانی سه رتاسه ری یا ستاندارت یا هه ر ناویکی دیکه ی هه مووان له سه ری کوکبن . ئینجا باشتترین که س مندا له که ده کری ئاسانتر و باشتر فی ر بی به دلپاکی و خو شه ویستیه وه ویسته که په ی ره و بکا . ئه م هیله ته ری بی یه ی جوت شیوازه بو ناوچه تیکه له کان چاره سه ری کی بی په ره یه هه روه ها ده ش کری دوی به فه رمی ستاندارت کردنی یه کی له شیوازه کان هه ر یه که و له ناوچه ی خوی وی پای ستاندارته که شیوازه ناو خو بیه که وه ک هه ری م له پرۆگرامی خویندن - فی ربوون په ی ره و بکا " گه ر ویسترا " . مه به ست له ناوچه کانی لوری و هه ورامیشه ... ئاماده کاری بو بکری به م زووانه ش به شه زازاکی یه که ی به ئه لف و بی ی کوردی بو ناسین و شاره زایی به رده ست ده بی . بو زیاتر چوونه ناواخی گرییه که نمونه یه کی زیندوو ده خه ینه روو : دوی گری کوره ی هه لاوسان و ئه نجامی کی شه سیاسی هه کان و به رژه وه ندیه حیزبیه کان که پیویست ناکا شیکاری بکه ین وه ک هه لسانگاندن ده کری هوی دابه زینی ریژه ی سه رکه وتن له شاریکی وه ک ده وک له پرۆسه ی خویندن به به راورد له گه ل ریژه ی سه رکه وتن له شاره کانی تری وه ک سلیمانی ، که رکوک ، هه ولیر هه ر له سه رتای چوونه خویندنگا و که له پولی یه که وه ئه لف و بی ی

کوردی به شیوازی سۆرانی فیژده بن بئ ره چاوی ئه وهی منداله کان ههر له دایک بوونیا نه وه له ناو خیزان و کومه ل فیژی ئاخوتنی شیوازی کرمانجی یا دیارتر بلین بادینی ده بن ، بو تمه نی شهش سالی ده چنه قوتابخانه لیروه وه ههر له ناخی منداله که ناتهبایی و نه گونجانیکی دروست ده بی تا ئیستا به شیوازیکی فیژبووه و دواوه له ویش شتیکی تر ئاستهنگی بو دروست ده کا ئه نجامی کوتایی سه رکه وتن دینیتته خوار . له لایه کی تریش که مزانی و بی ئاگایی منالانی ناوچه سۆرانی شیواز نشینه کان له فیژبوون و نیکه ل بوون به شیوازی کرمانجی دیویکی تری هه مان ئاریشه یه . بو کردنه وهی ئه م گرییه و گرییه زیادکراوه کانی تر فهرموون سۆرانی و کرمانجی به یه که وه .

هه لسه نگاندن و جئ به جئ کردنی من کیم ؟ چوئن ؟

جاریکی تریش ئه مه پرۆژه یه و بریار نی یه هه یچ په یوه ندیشی به وه نی یه که کام شیواز ستاندارت بی یان نا ؟ ته رحیکه و هه ولئ جئ به جئ کردنی له چه ند پۆلیکی خویندنگا کانی ناوچه کانی سۆران و بادینان واته له هه ولیر ، سلیمانی ، دهوک ، زاخو ، ئاکرئ بدرئ . خویندکاری کورد زۆرن و کیشه نی یه گهر بو سالیکی یا دووان له قوتابخانه سه ره تایی یه کان " یه ک تا دوو پۆل " تاقی کردنه وهی ئه م پرۆژه یه ی تیدابکرئ بو ده رکه وتنی راده ی سود و سه رکه وتنی ! گهر ده رکه وت سود به خشه ئه وکات به فه رمی سه رتاسه ری په یه وه بکرئ . خویندکار فیژبکرئ به هه رکام له شیوازه کان بدوئ یا بنوسی ئاسایی یه واته کیشه که له بنه ره ته وه بو نه وه کانی داهاتوو ههر له سه ره تایی خویندنه وه چاره سه ربکرئ .

کیشه بو فیژکار یا ئاسانکاری ؟

بو ماموستا تارپاده یه ک پیویستی به راهینان و مه شقی نوئ ی تاییه تی نی یه و ئاسانکاریه ، له ههر رووپه ری کدا گوشه کانی ژیره وه چ به سۆرانی چ به کرمانجی ته رخانه بو زانیاری دانه فیژکار له رووی جئ به جئ کردنه وه کاریکی گران و پر کیشه نی یه . واته ماموستایه کی ناوچه ی سۆران نوسینه کرمانجی یه که ی بو سانا ده بی چونکه له به رامبه ری دا یه کسه ر شیوازه سۆرانی یه که ده بینی و پیویستی زۆری بو گهران به دوا ی چاوگ و فه ره نگ نابئ بو لیكدانه وهی واتایی وشه و رسته کان ههروه ها بو پیچه وانه که ی ، سه ررا ده بیته هوئ ده وله مه ندکاری زمان و تیگه یشتن به وشه کوردیه په تییه کان به چه ندین شیواز .

من کیم ههر بو مندالانی هه نده ران کراوه ؟

ههر بو هه نده ران نه کراوه به لکو ده توانرئ خویندنی کوردستان و هه نده رانیسی پی لیک بدریته وه و یه ک ئاستی فیژبوون و ریژه ی سه رکه وتنی پی دیاری بکرئ واته مندالی کورد چ له کوردستان بخوینئ یا له دهروه یا هه رجیگایه کی ئه م دنیا یه گهر ماموستا و پۆلی خویندنیان هه بی هه مان به رنامه ی خویندن و فیژبوونه ، هه مان ریژه ی سه رکه وتن بو هه موو پۆله کان له هه موو شار و شوینیکی کوردستان و هه نده ران هاوسه نگ پیوه رده کرئ .

ئەگەر بۇ ھەندەران ئاسانکاری نوسینەکان بە "ئەلف و بی ی لاتینی بی" که ئەویش ھەر ئامادەکراوە و بەردەستە ھەر ھیچ لە ئامانجی سەرەکی ناگۆڕی که نەوہکانی داھاتوو بی گری کوردی فیڕ بین . دەشی لە کوردستانیش پەپەرہ و بکری دواى تاقي کردنەوہ ئەگینا لەوانەییە دواى دەیان سال و کاتی تر بە پپووستی سەردەم جی بە جی بکری .

سیاسەتی زمان ، ،

کانگا و چاوگی زمان کۆمەلگایە تا دەگاتە تاک تاکی بەرپرس و پۆحی ژیانیهتی ، ھۆی مان و بوونیهتی . پۆلەتیکی زمان لەلایەن زمان ناس و زمان زانە پۆشەنبیرەکان ، نوسەر و بایخ پیدەرانى ئەکادیمی دادەپێژری ، شی دەکریتەوہ و بەپۆہ دەبیری لەسەر بنچینەى زانستی تۆکمە دەکری ھەردەم لە نوێ بوونەوہ و گۆران و گەشەکردن بەردەوامی ھەییە بۆ ھەر سات و سەردەمی بە پپی دەسەلات و بی دەسەلاتی جیاوازیەکانی ھەست پپی دەکری . ھەرگیز شیاو نی یە نوسین و دەربیرینی تاکە شیوازی بەسەر ھەموو ئەوانی تردا بسەپینری و ببیتە پپوگرامی سەرەکی خویندن چونکە لانی کەم گەورەترین کیشە بۆ مندالیکی سەرەتایی پۆلی یەک دروست دەکا کہ فیڕکارەکەى تاکە شیوازی بەسەردا سەپاند بۆ فیڕبوون ھەموو وشە و زاراوە ناوچەییەکەى لەباب و داک و کەس و کاری فیڕبووہ بە ھەلەى زمانەوانی بخاتە بەر گوی و بەنوسینیش بەرچاوی . ئەنجام بی ھیزی ، پارایی ، دوودلی مایە و دەستکەوتی بەری رەنجی دەبی . زمان بی دیالیکت ئاوانابی و دروست نابی ئەو دەربیرینی فۆنتی پیت و وشە و رستانە بە شیوازی جیا و لە ناوچەى جیا جیا ھیچی ھەلە نی یە تەواو سروشتی یە بە دیالیکت ناسراوە واتە شیوازەکان ھەردەم جوگە و رووباری پیکھینەری دەریای وشە و زاراوەى زمانی ستاندارتە . بۆیە لە کوردیدا فرہی شیوازەکان دەولەمەندی یە مایەى خوئی یە زۆرباش دەتوانری سودی لی وەرگیری و بە ئەرینی تیروانینی بۆ بکری .

ئاریشەى زمانی کوردی ...

زمان دەربرو کالای بەرجەستەى ھەستی بینین و بیستنە لە جولەى چاو و دەم و دەست و... وینە و نیشانەى پیت و وشە و رستە ...ھتد . ئامرازى لیك گەیشتنە ھەردەم زیندووہ تا ئەوکاتەى گیان لەبەران و مروۆف مابن ، چۆن لە دایک دەبی ئاواش گەورەدەبی ، چونکە زیندووہ ئاریشەى دەبی و پپیشیش دەکەوئ و لەگەل نەمانى خاوەنەکانى زمانیش دەمرئ . زمان زمانى دایکە و مروۆف یەکەم جار وەک مندال لە دایکیەوہ فیڕدەبی کہ زمانى تیگەیشتنە بۆ ھەموو ژیرکردنەوہ یەک دایک بە ئاوازی دەى دوینی ، کاتئ زمانى گفتوگو فیڕبوو لە خویندنکاش بە زانستی یاسا و ریزمانەکەى فیڕدەبی ، ئا لیروہ باسەکەى ئیمە لەدایک دەبی : گری ی گەورە و نەکراوەى ئەمرۆى نەبوونی زمانى ستاندارتى کوردی بۆ خویندنى بە زاراوەى کرمانجى یا سۆرانى ؟ کامیان ھەلبزیرین ؟ ئەى شیوازەکانى تری زازکی و لوپی و ھەورامى و وردکردنەوہى بەسەر شیوازی ناوچە و میرنشینە میژووہکان لە سۆرانى و بابانى و بۆتانى و جەزیری وەک ئیستاش بۆ شارەگەورە و

ناسراوه‌کانهتد له نیوان راو سهرنجی هه‌موو نوسهر و شاعیر و وێژه‌وانان یا ته‌واوی رۆشه‌نبیران له هه‌موو بواره‌کاندا ، کیشمه‌ کیشمی به‌راستتر زانینی ئەم شیواز و ئەو زاراوه‌یه به پێی ژماره‌ی دانیشتون یا رپوویوی جوگرافی سنوری شیوازه‌کان و سه‌پاندنی به‌سهر ئەوانی تردا ، سه‌ره‌پای ئەوانه‌ش پای تاییه‌تی زمانسان و یاسا زانستیه‌کانی چه‌سپاندن و په‌یره‌وکردنی شیوازیکی تاییه‌ت به‌ زمانی ستاندارت له ناو کۆر و کۆمه‌لگای دابه‌ش و فره‌ شیواز ئەوجاش برپاری سیاسی و ده‌رکردنی یاسایی و بوون و نه‌بوونی ده‌سه‌لاتیش له جیه‌جیکردنی ریالست هه‌موو ئەو راگۆرکی و بوچوون و لیکدانه‌وانه‌ به‌ره‌م دینێ . بێگومان به‌وه‌نده نوسینه‌ ناکرێ به‌داریککی سیحری هه‌مووان پای که‌ین به‌لام شاره‌گی ئاریشه‌که له نه‌بوونی زمانی ستاندارتی کوردی بریتیه له نه‌بوونی ده‌وله‌تی کوردی و سه‌نته‌ری لیکۆلینه‌وه‌ی زانستی هه‌روه‌ها په‌رته‌وازه‌یی راوبوچوونه‌کان .

نوسین ...

نوسین ئەو هیما ئەندازه‌یه کیشراوانه‌یه له پیت ووشه‌کان به‌زنجیره‌ی رسته‌کان وینیه‌ی باسێ پیک ده‌هینی ، ده‌ربری هه‌ست و وه‌رگی‌ری زانیاریه‌کانی هۆشه ، گه‌یه‌نه‌ری په‌یام و خواسته به هه‌ر زمان و ریزمانی له هه‌ر شوین و سه‌رده‌می به‌پێی جیاوازی مرۆف و بنگه‌ی نه‌ته‌وه و کلتوریان ، به هه‌مان ئه‌رك و فه‌رمان له رینگه‌ی چاو ده‌خزیته‌ خانه‌کانی میشکی خوینه‌ر و بێ ده‌نگ وینه‌کانی پێ ده‌گه‌یه‌نی . فیروونی رینوس و ریزمان میژوو‌ه‌که‌ی کۆنه و هه‌رزمانی یاسای خۆی و گونجاوی تاییه‌تمه‌ندی سه‌رده‌می باوی خۆی هه‌یه ، گۆران ده‌شی و پیشکه‌وتن پبویستی یه وادام زمانه‌که زیندوو‌ه زمانی گه‌لیکی زیندوو‌ه ده‌کرێ بگۆرێ و پیش بکه‌وئ کار له‌سه‌ر به‌کاره‌ینانی بو‌نه‌وه‌کانی داهاتوو بکری . زمان ناسه‌کان زۆر به‌ باشی ده‌زانن که‌ی ئەم نوسینه‌ی ئیستای ئەلف و بی ی کوردی په‌یدابوو ؟ چی بوون هه‌لومه‌رجه‌کانی داهینان و په‌یره‌وکردنی ؟ ئیستا تا چ راده‌یه‌ک گونجاوه ؟ ئایا ده‌کرێ هه‌موومان هه‌ر به‌و پیتانه‌ زمانی کوردی بنوسین ؟ ئایا هه‌موو پیته‌کانی ئەم رینوسه‌ ده‌ربر یا تیرکاری فونت یا له‌ره‌ی ژیکانی قورگی مرۆفی کورده ؟ و چه‌نده‌ها پرسیری تریش که له هه‌ری هه‌رتاکیکماندا هه‌یه و دروست ده‌بی . هه‌ره‌مان پرسیار و وروژینه‌کان له‌مه‌ر شیواز و پیتی لاتینی کرمانجی ده‌که‌ینه‌وه له‌وانه‌یه ئەم ئاریشه‌یه دره‌نگ یا زوو بمانگه‌یه‌نیته ئەنجامی باش و ته‌ندروست که پبویستیه په‌یره‌وبکری وه‌ک پۆله‌که‌ی خویندکاره‌کانی هه‌نده‌ران کوردستانیککی بچوکی دروست کرد ، کیشه‌که‌ی بچوک کرده‌وه رینگا و ده‌روازه‌ی چاره‌سه‌ری کرده‌وه .

پرۆسه‌ی سۆرمانجی ...

گۆرانی خیرای بارودۆخه‌ سیاسی و کۆمه‌لایه‌تی و فه‌ره‌ه‌نگی و جوگرافیه‌کانهتد . سه‌رده‌می ئازادی و کرانه‌وه‌ی ده‌روازه و ئاراسته‌کان له ته‌واوی دنیا و بالی جیهانگه‌ری کاری له کوردکرد و کوردیش کاردانه‌وه‌ی خۆی نواند و ده‌نوینێ بوونی ژماره‌ی زۆری که‌ناله‌کانی راگه‌یانندی بیسراو ، نوسراو ، بینراو له ئینته‌رنییت و رۆژنامه و رادیو و

تەلەفزیۆنی گەردوونی ناسین و یەكخستنهوهی بۆ پەخساندین ئەوهی لە زوودا دەربارە یەكترمان نەدەزانی ئەمڕۆ سبەی مسۆگەری زانین و پێی ناساندنمان دەكا . نمونه زۆرن لەوانە دەبێ بۆ پراگەیانندی هەوال و نوچەكان یەکی بە سۆرانی و یەكێ بەكرمانجی بنوسی و بخوینێ بەتایبەت لە تەلەفزیۆنەكان واتە ئەو كەسانە یە چەند سالیك لەمەوبەر لە كرمانجی هەر نەدەگەیشن ئەمڕۆ بە پێژەیهك تێ دەگەن و بە پێچەوانەوێش ، هەموو گۆی بیستی گۆرانیە كرمانجی و تیکەلە یە تسیدی بەرەمەكان بە سۆرانی و لوری و هەورامی و..... پێژەیهکی تری زیاد کردوو لە فرۆشتنی بەرەم و داھینەری هاوسۆزی یە . لە هەربواریکەو بە سبە بکەین دیاردە یە نزیک بوونەو و یەكگرتنەوهی کیشەكان هەیه كە بە ئەنجامیش هەر چارەسەر دەبێ لە پێگە یە بیستن و دوان و كۆنناکتی هەستی گەرمەو دەکرێ زمانی ستاندارت لە وشە و زاراو داھینان وەبەر بینین بیگومان بێ خۆشەو بیستی ناکرێ .

گۆرانی سۆرانی بۆ كرمانجی یا پێچەوانەكە ی ...

هەردەم گۆران بەرپرسیاریەتیکی میژووی یە و بریاریكە مڕۆف لە پێویستیەكانی دا دوچاری وەرچەرخان دەبێ ، دلنیا نین و گومان ئەو بارە نا ئاساییەمان بەسەردا دەسەپینێ . لەگەڵ هەر گۆرانیكیش چرنوکی پەخنە نوێکاریەكانمان دەروشینێ بەلام گرینگ ئەوهیه پێشكەوین و ترس هەموو شانسیكمان نەدۆرینێ . ئیمە كە شتی باشتیمان نی یە بۆنابێ چاولیکەری بکەین ؟ بۆ دەبێ لە كۆندا بوەستین و قەتییسی یاسا هەلۆهشاوێهەكانی بین ؟ زۆرن پرسیارەكان وەلامیان هەنگاوی بویرانە ی دەوێ . مەبەست لێرە ئەوهیه نەسۆرانی جیگری كرمانجی و نەكرمانجیش جیگری زازاکی و لوری و هەورامی و هەتا دوا یی یە . هیچیان هیچیان لە ناو نابا و بە تەنیا نابیتە تاكە شیوازی زمانی ستاندارت لەم بارە دا بەش و پارچەبیە ی كوردستان بۆیه چارە ی ناوێندی فیرونی تەریبی هەردوو شیوازه سەرەکیەكە ی سۆرانی و كرمانجی یە بەتایبەت بۆ نەوهەكانی نوێ لە داھاتوو . زاراوێهەكانی میدیای كوردی و نزیک بوونەوهی پۆشەنبیران وەدی هیئەری سورمانجی یە . هەموو زمانیکیش ناخۆشە گەر تێنەگە ی بەلام گەر فیروبووی و توانیت تێگە ی ئەوجا قسە ی پێ بکە ی هەست بە خۆشی و ئاسودەیی دەكە ی . زمان لە گۆری سەری مڕۆقەوهیه بە هەر شیواز دالیكتیک بدوێ تەنانەت دەرپینی لادی و شار و شارۆچكەش هەلەنی یە و دەکرێ بەراست گەیهنەربێ ئاساییە هەموو وشەیهکی كوردی بەكاربێ بۆنمونه چەند سالیكە وشە ی هەنوکه یا هەنوکه یی سەرتاسەری بەكاردێ كە جارن هەرتایبەت بوو بە ناوچە ی هەولێر . یان وشە ی هاژوشتن بۆ ترومبیل و هتد . زۆر لەگەلانی دنیا شیوازی ناوچەیی ئاخاوتنیا ن هەیه بەلام لە شیوازیك كۆبەندن و زمانی سەرتاسەری دەبێ بۆ نمونه عەرەبەكان جوړەهای شیوازیان هەیه بەلام زمانی ستاندارتیا ن عەرەبی فوسحەیه هەروەها ئەلمانەكانیش دالیكتیا ن زۆرە بەپێ ی شار و هەریمەكان بەلام هۆخ دۆیج كە شیوازی ناوچەكانی شاری هانۆقەرە زمانی

ستاندارتی ئەلمانی یه ، گرینگ ئەویه ئییمهش بگۆرپین و بتوانین له کوردی پهتی له هه موو شیوازهکان که لکی وهرگرین .

وانهکانی من کیم ؟

ههروهک باسکرا من کیم ؟ کهرستهی کاری سه رهتایی کوردی فیربوونه ، له سه سیهسته می نوئی فیربوونی زمان راسته وخۆ به وشه و زاراه و پرسته ، له فۆنه تیک و شیوازی ده برپین جیا له سیسته می تر که به پیت نوسین ده ست پئی ده کا دارپژراوه . ئەو پرپیازه نوئی یه و تا ئیستا به چه ند زمانیکی وه ک ئەلمانی و ئیتالی ئاماده کراوه هه ریه که و به پئی ی خواستی نوسه ره که ی پرۆگرام کراوه به لام کوردیه که ی تاییه تمه ندی خۆی هه یه و زۆری شیوازه کان زیاتر گرینگ و به پیزی کردوو . ئەم به ره مه تا ئیستا توانای تاک و دووان و سیانه بی خه وش و له سه رووی ره خنه وه نی یه ، هه ولکی که م ده رامه تی گروپیکه ده کری بیکه یه نه ده سکه لای مووشه شکینی هیوا و ویستی هه مووان . له رووی ده روون ناسی مندال رۆشه نکراوه واته له یه که م وانه مندال ناوی خۆی به نوسین ده ناسی و وینه ی خۆی ده کیشی که تاییه تمه ندی که سایه تی داده مه زینیی له هه ردوو وینه ی ره گه زی نی و می . ئەوجا دیارده کانی سه ر روو له خال و رهنگی چاو ، پیوانه ی به رزی ، ده سته کانی و ناوی قامکه کانی . هه ندی ژماره ی بیرکاری و هیماکانی ، رۆژی له دایک بوون و ته مه نی چه ند سالانی . بو ناسینی که ش و وه رزه کانی سال و ناوی مانگ و دیاری کردنی کات ، جیا کردنه وه ی رهنگی خۆشه ویست که وابه سته یه کی ده روونی یه و هه مررۆقه رهنگی خۆشه ویستی خۆی هه یه وه ک فیزی له گه ل خواستی موزیک و گیانداره په یه وه ست و پر به زه بیه کانی زینده وه رزانی . بو زیاتر ناسینی ده وره به ر و باری کۆمه لایه تی له هاوپی و خانه واده و گه شه ی هه سته ی دلۆقانی مروقانه و په یه ونه یه ته که نه لۆجیه کانی سه رده م له ته له فۆن و ژماره ی په یه ونه یه کانی . ئەو شتانه ی به لایه وه گرینگه و ئەو کارانه ی چه زیان لی ده کا ، جووری خوارده مه نی له کیک و به سته نی و میوه . هه رووه ها خه ونه کانی و شیوازی و یژه یی گپرانه وه یان له چیرۆک و به سه ره اته کان له خولیا و ئەندیشه ی مندالانه ی خۆی . ترس و ده برپینی ئاریشه ده روونیه کانی له گه ل ده برپینی هیواکانی کاتی گه وره بوونی . ناسینی جوگرافی هه لکه وته ی مال و ناو نیشان له شه قام و ژماره ی خانوو گه یشتنی پۆست . فیربوونی ژیا نی به کۆمه لی ناو خانه واده و گریدانه وه ی خۆی به هاوپی ی هه موو مندالانی دنیا . ئەمانه و کۆمه لی ورده کاری تریش له ژیر چاوه دیری دکتۆر و شاره زا و پسپۆران بیرو خامه ی پشتی ئەم په رتووکه ساوایه ن بو ساوایان . رهنگ تییدا کاله وه بووه و له به ر نه داری وینه ی نیگارکیشی هونه رمه ندانه ی بو نه کراوه له ئاستی ته واودا نی یه هه رچه نده ئەو لایه نه باشتین خالی کیشکردن و کردنه وه ی خانه کانی پیشوازی یه له هۆشی مندال به لام له لایه کی تره وه رهنگ پیدانی هه ندی له وینه کان و هیلکاریان کاری خویندکاره له نه خش و پازانه وه دا . من کیم ؟ بو پۆلی سی یه م و به سه ره وه ئاماده کاری بو ده کری و قوناغیکی گه شه کردوو ی پله به رزتره چاوه پروانی موزده ی بوونی ده که یین .

ترافیکی وشه ...

من کیم و هاوپیچهکانی یان پراستتر ، پروونتر بلین ئەم شیوازی فیڕکردنه تهنیا په‌رتووکیکی چاپکراوی سواوهی ناو وانه‌کان و دهمه‌ته‌قی ی نیوان فیڕکار و فیڕخوازان نی یه به‌لکو هه‌ر وانیه‌کی ناو په‌رتووکه‌که رۆژانه به‌ کوپی ده‌خریته به‌رده‌ستی خویندکاران وه‌ک په‌شنوسی راهینان مامه‌له‌ی پی ده‌کرئ . خشته‌ی وشه و زانیاریه‌کان به‌ وینه‌وه رۆژانه باب‌ه‌تیکی تری مشتومره‌کانه له‌ پۆلدا هه‌روه‌ها ترافیکی وشه ؛ گیانیکی تری هاوکاری و نزیک‌ی وشه یه‌که‌رتووکه‌کانی ناو شیوازه کوردیه‌کانه هه‌روه‌ک چرای سه‌وز و زه‌رد و سوری ئوتوموبیل واتای تاییه‌تیان هه‌یه و لی‌ره وشه‌کان ریک ده‌خرین بۆ نمونه : وشه‌ی بروسکه به‌ سورانی و بروسک به‌ کرمانجی و بلیتسه به‌ ئەلمانی هه‌ره‌ه‌موویان به‌ پیتی (ب) ده‌ست پی ده‌کا ده‌که‌ویته‌ خانه‌ی سه‌وزه‌وه ئەو وشانه‌ی هه‌ندی‌ک پیک ده‌چن زه‌رد ده‌بن خۆ ئەوانه‌ی ته‌واو جوایه‌زن ئەوا سورده‌بن ، بی گومان گرینگی زۆر دراوه به‌ لی‌کچوویی وشه کوردیه‌کان و به‌کاره‌ینانیان له‌ شیوازه‌کانی زازاکی - سورانی - کرمانجی . خشته‌ی تر و هاوپیچی تریش به‌رنامه‌ی کاری فی‌ربوونه له‌ من کیم ؟

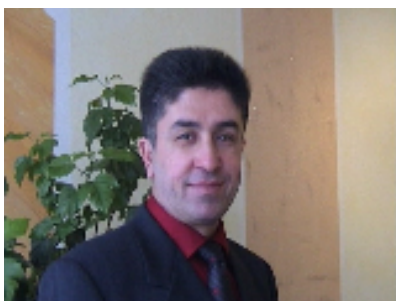
فی‌ربوونی دوو شیواز له‌ یه‌ک پۆلدا ...

فی‌ربوونی مندال هه‌ر له‌سه‌ره‌تاوه واته له‌ پۆلی یه‌که‌می سه‌ره‌تاییه‌وه به‌ دوو زمان هه‌له‌نی یه و زانست و ده‌رون ناسی ئەم پراستی یه‌ی سه‌لماندوووه چ جایی که دوو شیوازی گۆتنی تاکه زمانیکیش بی‌گومان ساناتره . پی‌ویستی و مه‌رجه‌کانی فی‌ربوونی زمان به‌ دوو جو‌ره یه‌کیان : شیوه‌ی په‌په‌گایی و گۆتته‌وه‌ی لاسایی یه له‌ به‌کاره‌ینانی وشه و پرسته‌کان مندال له‌ خانه‌واده‌که‌ی یا مرو‌ف به‌ بیستن له‌ ده‌ورو به‌ره‌که‌ی فی‌ر ده‌بی بی هیچ زانیاریه‌رکی ریزمانی زانستی له‌ناسینی به‌شی نیهاد و گوزاره و ... هتد تا ته‌مه‌نی هه‌ژده‌سالی ئاسان و گونجاوتره . دووه‌میان : شیوه‌ی ریزمانی پیت و نوسینه له‌ فی‌ربوونی وشه و دواتر دروستکردنی پرسته . که‌سانیکی زۆر هه‌ن له‌ کاتی فی‌ر بوونی زمانیکی نویدا بی ژمار وشه فی‌رده‌بن به‌لام توانای دروستکردنی پرسته‌یان بی هی‌زه ، وشه‌کان له‌سه‌ره‌تا به‌ وشه‌ی شو‌ر و شاره‌وه و نه‌هینی‌کان ده‌ست پی ده‌کا که بۆ تی‌گه‌یشتن و خۆپاراستن به‌کاری ده‌هینین . زۆرگرینگی مرو‌ف بتوانی لانی که‌م دوو زمان به‌باشی بزانی و ئەگه‌ر کرا سی و چواریش بنچینه‌ی ئاخوتنه سه‌ره‌تاییه‌کانی وه‌ک پرسپاری ناو و شوین و کرپین و سوپاسگوزاری بزانی . کورد ناسراوه به‌ زمان زانی جگه له‌ زمانی دایک و شیوازه‌کانی یه‌ک تا دووی تر هه‌ر ده‌زانی هه‌ندئ ده‌لین زیره‌کی یه و هه‌ندئ ده‌لین نا هۆی ژیرده‌سته‌یی یه‌ زمانی داگیرکه‌رانی ده‌زانی .

سه‌رچاوه‌کان:

1. په‌رتووکى (Wer bin ich ? / Ez ki me ?) به کرمانجى و ئه‌لمانى .
2. له‌به‌ر نوڤیه‌تى رڤیبارى فیروونه‌که و که‌مى سه‌رچاوه زیاتر پشت به‌ستن به زانیاری گشتى و ئه‌نجامى لی‌دوان و پرسىبارى زور له‌گه‌ل مامۆستایانى سه‌ره‌تایى کورد له هه‌نده‌ران و کوردستان .

دلشاد تاخانه



Dlshadtakana@yahoo.com

آ - من کیم؟ به ئه‌لف و بی ی کوردی...

1. رپه‌پى من کیم؟

2. ناوه‌رۆک ، ناقه‌رۆک ...

3. چه‌ند وانه‌یه‌کى من کیم؟

4. وشه و زانیاری به سو‌رانى ...

4. وشه و زانیاری به کرمانجى ...

B - Mn Keem ? be latiny ...

a. Rwperry Mn Keem ?

b. Nawerok , Naverok ...

c. Chand wancieky Mn Keem ?

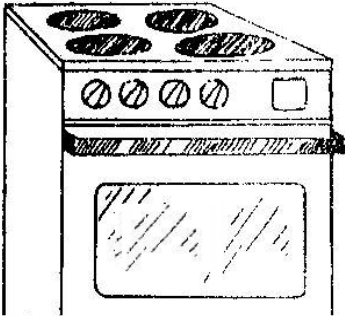
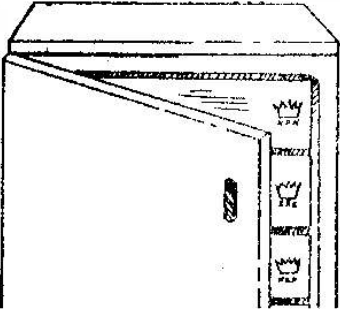
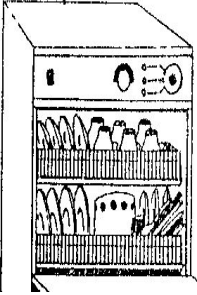
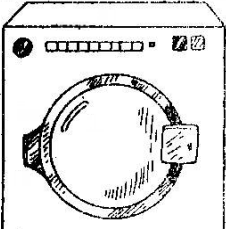
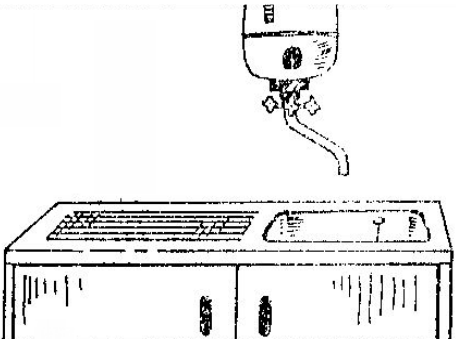
d. Wshe w Zaniry be L- So-Englizey...

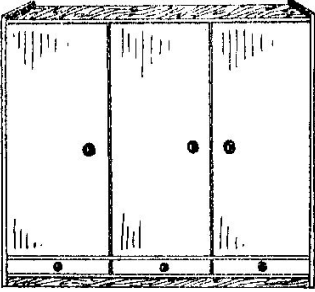
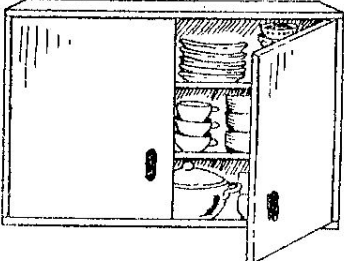
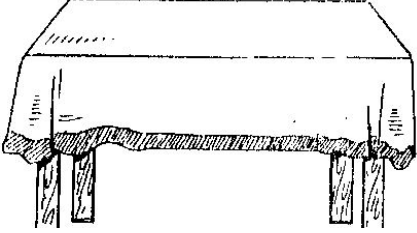
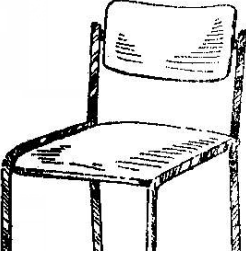
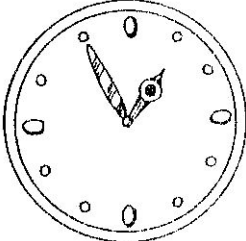
d. Wshe w Zaniary be L-krmancy...

ئه‌ز کامۆ؟ به شیوازی کوردی زازاکى چاوه‌پوان بن / C – Ez Kamo ? be Zazaky

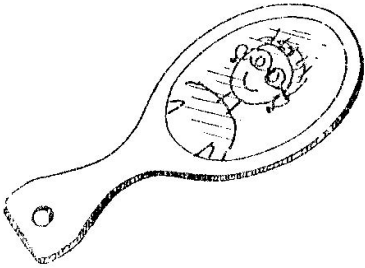
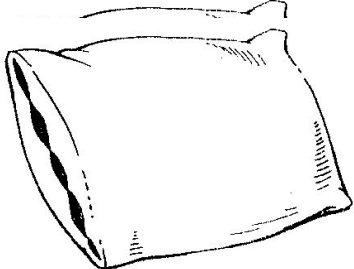
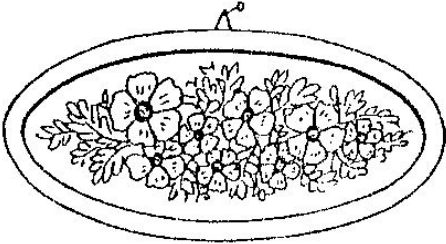
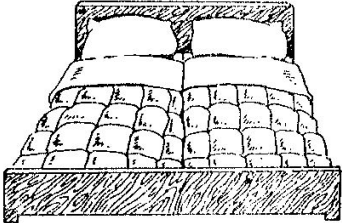

ناوهرۆك

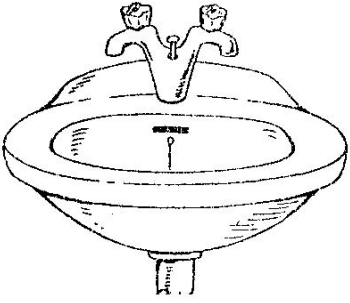
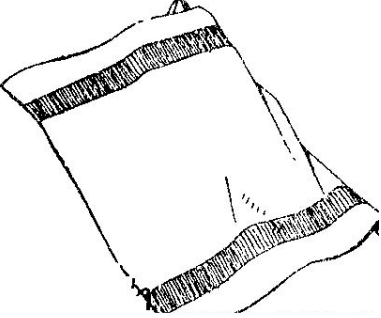
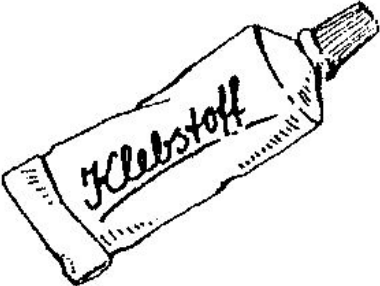
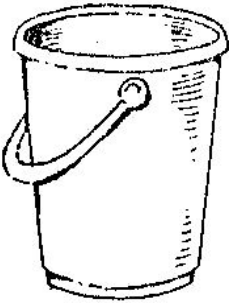
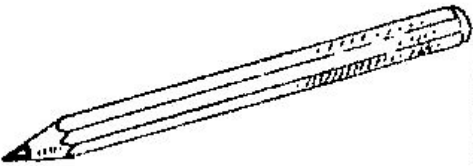
۱. من كيم ؟ (كوپ)
 ۲. من كيم ؟ (كچ)
 ۳. ئهوه منم (ناوى من).
 ۴. من وا ديارم .
 ۵. پرووى من .
 ۶. پيوانهى من .
 ۷. ئهوه دهستى منه .
 ۸. ئهوه پيى منه .
 ۹. چاوى من .
 ۱۰. من دهتوانم ههتا ——— بزميرم .
 ۱۱. من ئهوهنده سالىم .
 ۱۲. وهرزهكانى سالى .
 ۱۳. وهرزى سالى و ناوى مانگهكان .
 ۱۴. ئهوه پهنگهى زور هزم لى يه .
 ۱۵. تو هزت له كام جورى موسيقايه .
 ۱۶. ئهوه گيانهوههرانهى خوشم دهوين .
 ۱۷. ناوى هاوپړيكانم .
 ۱۸. من كيم خوش دهوى .
 ۱۹. ژمارهى تهلهفونى من .
 ۲۰. ئهوه بو من گرینگه .
 ۲۱. (۱) ئهوه كارانهى من به ئارهزووى خوشى يهوه دهيكهم .
 ۲۲. (۲) ئهوه كارانهى به نابه دلى دهيكهم .
 ۲۳. من هزم له چ خواردنيكه .
 ۲۴. خهونى من .
۱. ئهزكى مه ؟ (لاو)
 ۲. ئهزكى مه ؟ (كهچ)
 ۳. ئهف ئهزم (نافى من / ييه).
 ۴. ئهز وها خويا دكهم .
 ۵. پروويى من .
 ۶. پيقانين من .
 ۷. ئهف دهستى منه .
 ۸. ئهف لينگى منه .
 ۹. چاين من .
 ۱۰. ئهز دكارم ههتا ——— ي بزميرم .
 ۱۱. ئهز ئهوقاس سالىمه .
 ۱۲. دهين سالى .
 ۱۳. دهين سالى ئو نايين ماهان .
 ۱۴. پهنگى كو ئهز گهلهك زى هزم ديكهم .
 ۱۵. تو له كيژان موزيكي بكهيف خويشى گوهدارى دكهى ؟
 ۱۶. حهيوانى / حهيوانا كو ئهز ژى حزم دكهم .
 ۱۷. نايين ههقالين من .
 ۱۸. ئهز زى كى حزم دكهم .
 ۱۹. نيمارهيا تهلهفونا من .
 ۲۰. ئهف زى بو من گرینگه .
 ۲۱. (۱) كارين كو ئهز به دل دكهم .
 ۲۲. (۲) كارين كو ئهز بى دل دكهم .
 ۲۳. ئهز چى بكهيف خويشى دخوم .


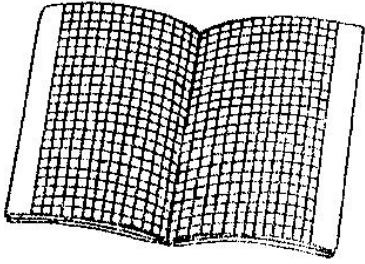
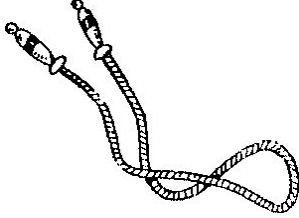
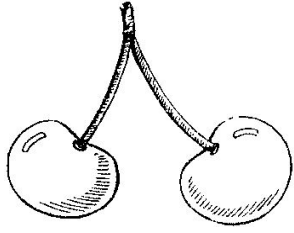
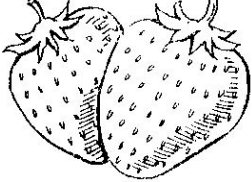
	<p>ته‌باغی کاره‌بایی</p>
	<p>ساردکهره‌وه</p>
	<p>قاپشوری کاره‌بایی</p>
	<p>جلشوری کاره‌بایی</p>
	<p>شورگهی چیشخانه</p>

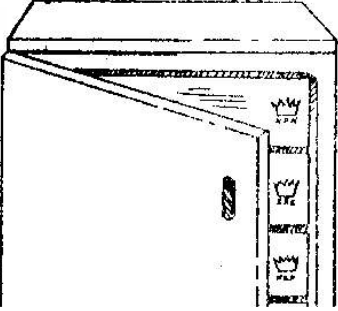
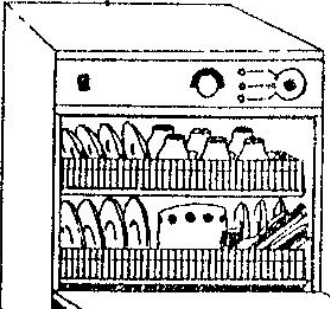
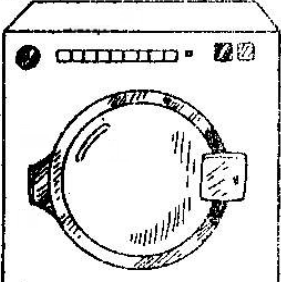
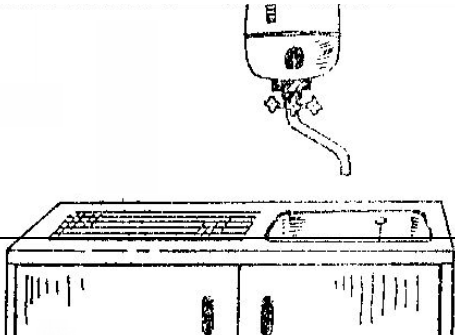
	<p>كەنتۆرى جلكان</p>
	<p>كەنتۆرى قاپان</p>
	<p>مىزى نان خواردن</p>
	<p>كورسى</p>
	<p>كاترّمير</p>

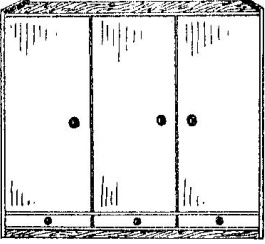
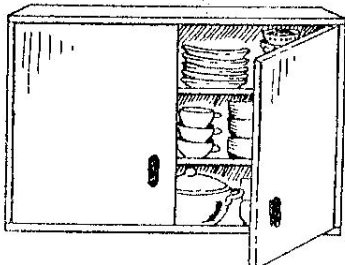
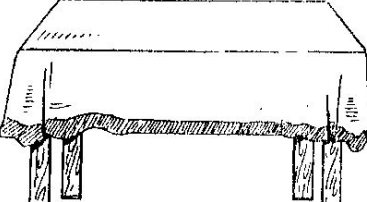
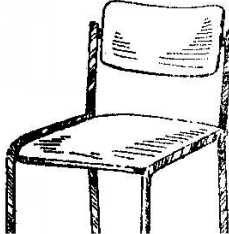
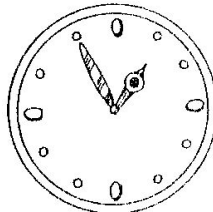
	<p>مه قرى</p>
	<p>مه نجهڻ (قابله مه)</p>
	<p>ئه سكو (چه مچه)</p>
	<p>كئكى ئيسفنچ</p>
	<p>فانيه ، ده رپئ كورت ، پئلاو</p>

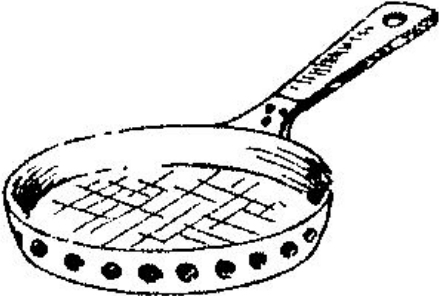


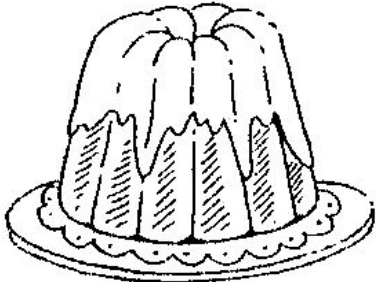
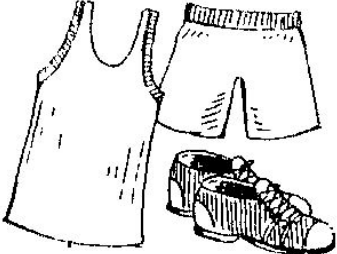
	<p>ئاوئېنەى دەست</p>
	<p>سەرىن (بالىف)</p>
	<p>تابلو نەخشى پازانەوہ</p>
	<p>بالىنگەى خەو (سىسەم)</p>
	<p>دەسگای دوش</p>

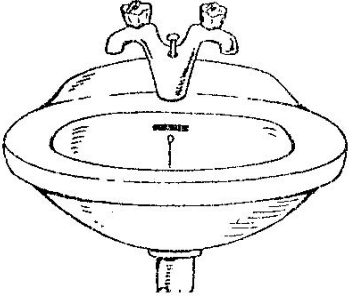
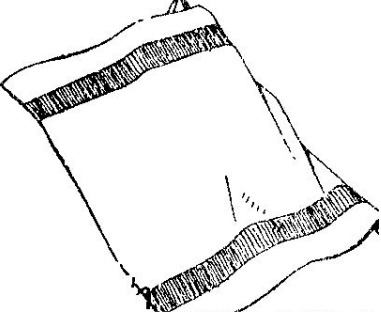

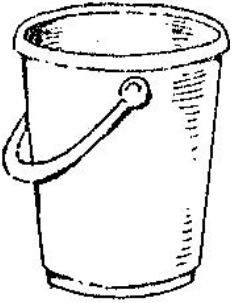
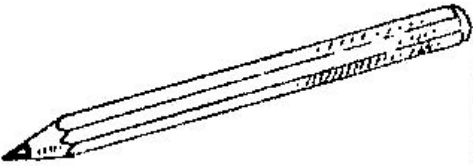
	<p>دهشور</p>
	<p>پهشتهمال</p>
	<p>کهتیره ی لکاندن</p>
	<p>پهقره ج (ستل)</p>
	<p>پینوس (قهله م)</p>

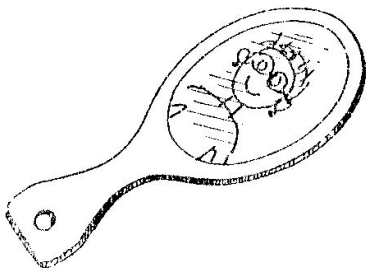
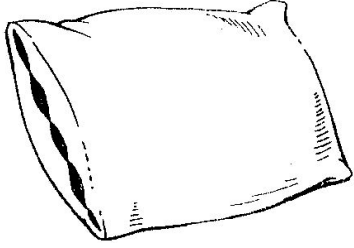
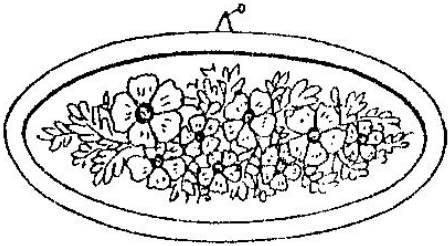
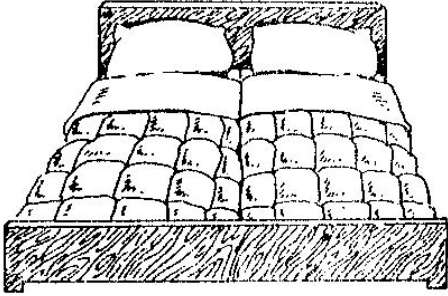
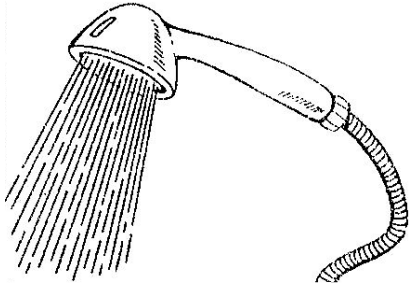
	<p>پہرتووک</p>
	<p>پہراو</p>
	<p>پہت پھتانی</p>
	<p>گیلاس (ناری باری)</p>
	<p>توی فہرہنگی</p>


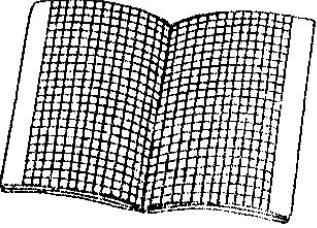
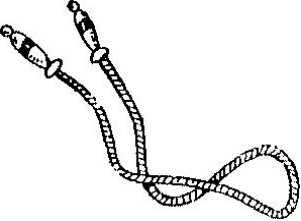
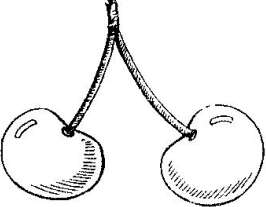
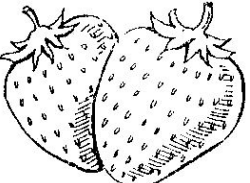
	<p>فیرنا ئه لکترۆنی</p>
	<p>ساردکەر</p>
	<p>فیراغشۆر / ئامانشۆر</p>
	<p>جالشۆک</p>
	<p>بهركانیا فیراغ شوشتنی</p>

	<p>دۆلاب</p>
	<p>دۆلابا فيراقان / دۆلابا ئامانان</p>
	<p>ماسه</p>
	<p>كورسى</p>
	<p>سائت / كاترئيمير</p>

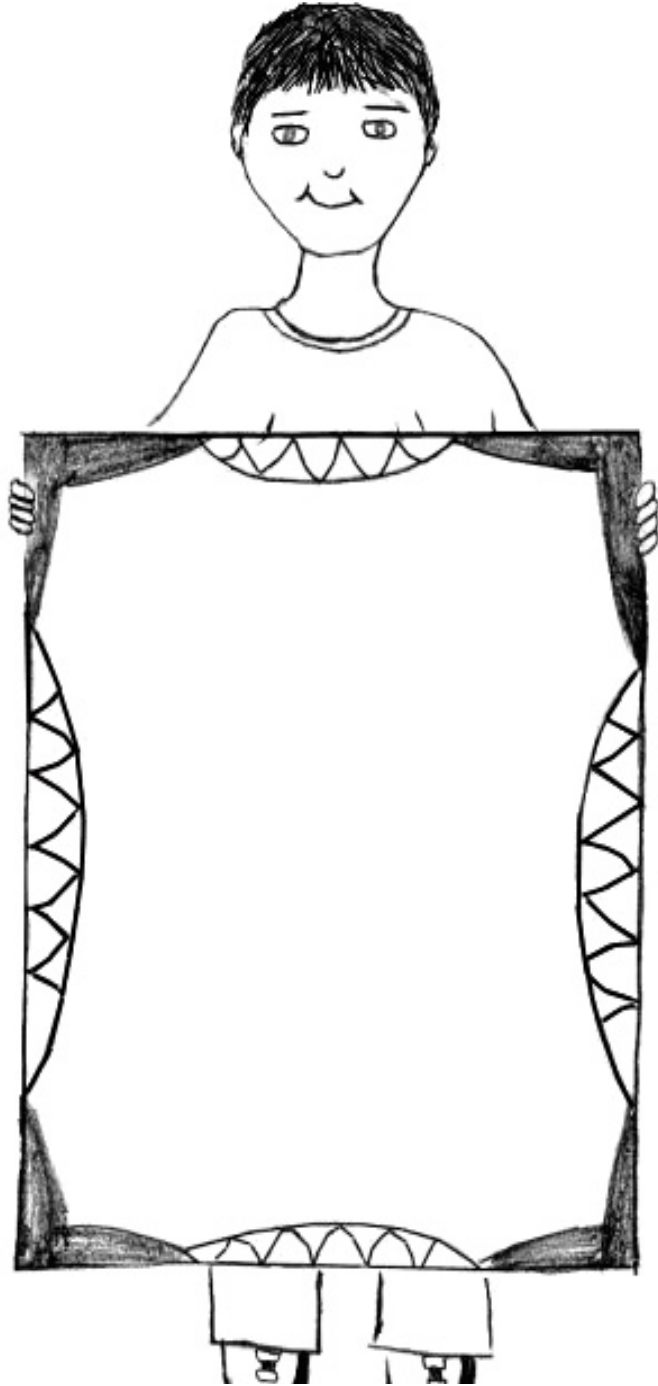
	<p>تاوه</p>
	<p>بهروش</p>
	<p>چوچيك</p>
	<p>پاسته</p>
	<p>فانيِر ، ده رپي ، پيلاف</p>

	<p>دهستشوك</p>
	<p>پيزگير</p>
	<p>شيرتيز</p>
	<p>سه تيل</p>
	<p>قه له مي زيريچ</p>

	<p>ٹائینہ / میریگ</p>
	<p>بالیف</p>
	<p>تابلو</p>
	<p>تہختا پازانی</p>
	<p>سہریگی دوشی</p>

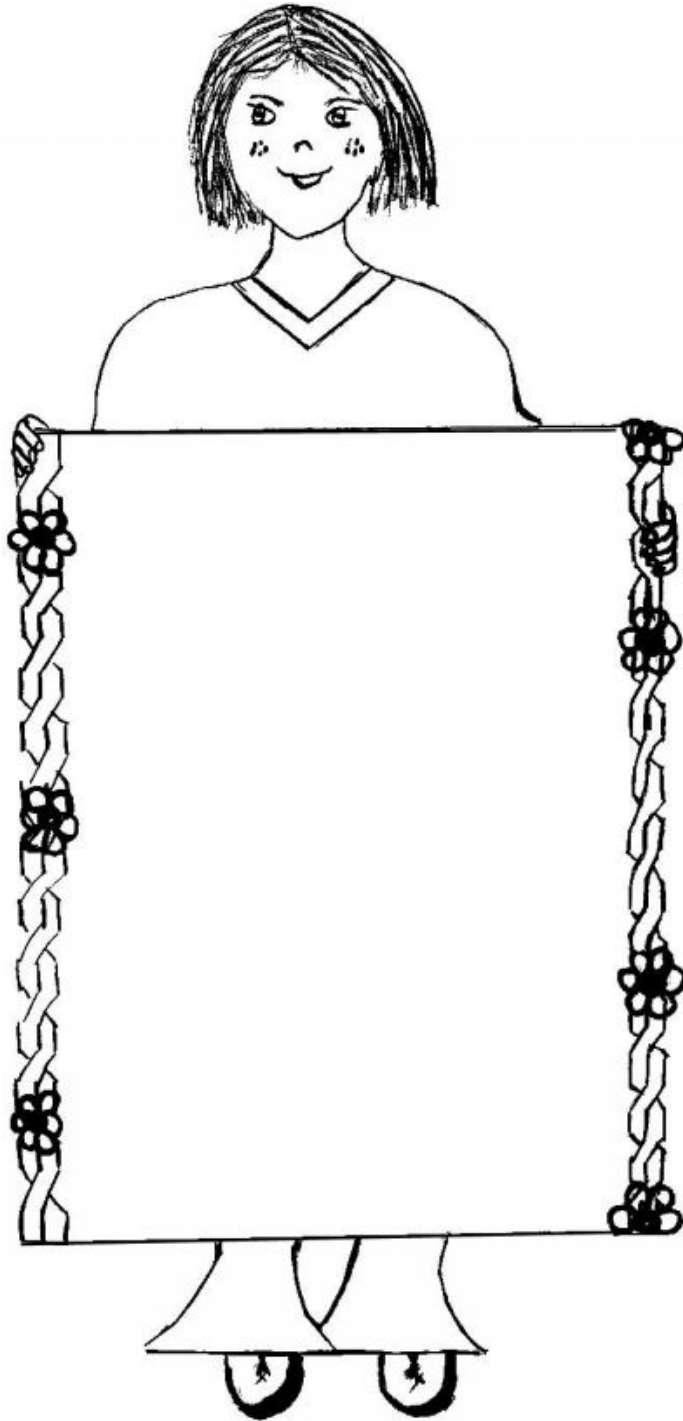
	<p>په رتووک</p>
	<p>ده فتهر</p>
	<p>به نئ خوه هه لاقیتینئ</p>
	<p>گئلیاس</p>
	<p>تووه رد / چيلهک</p>

ٺهز ڪي مه؟

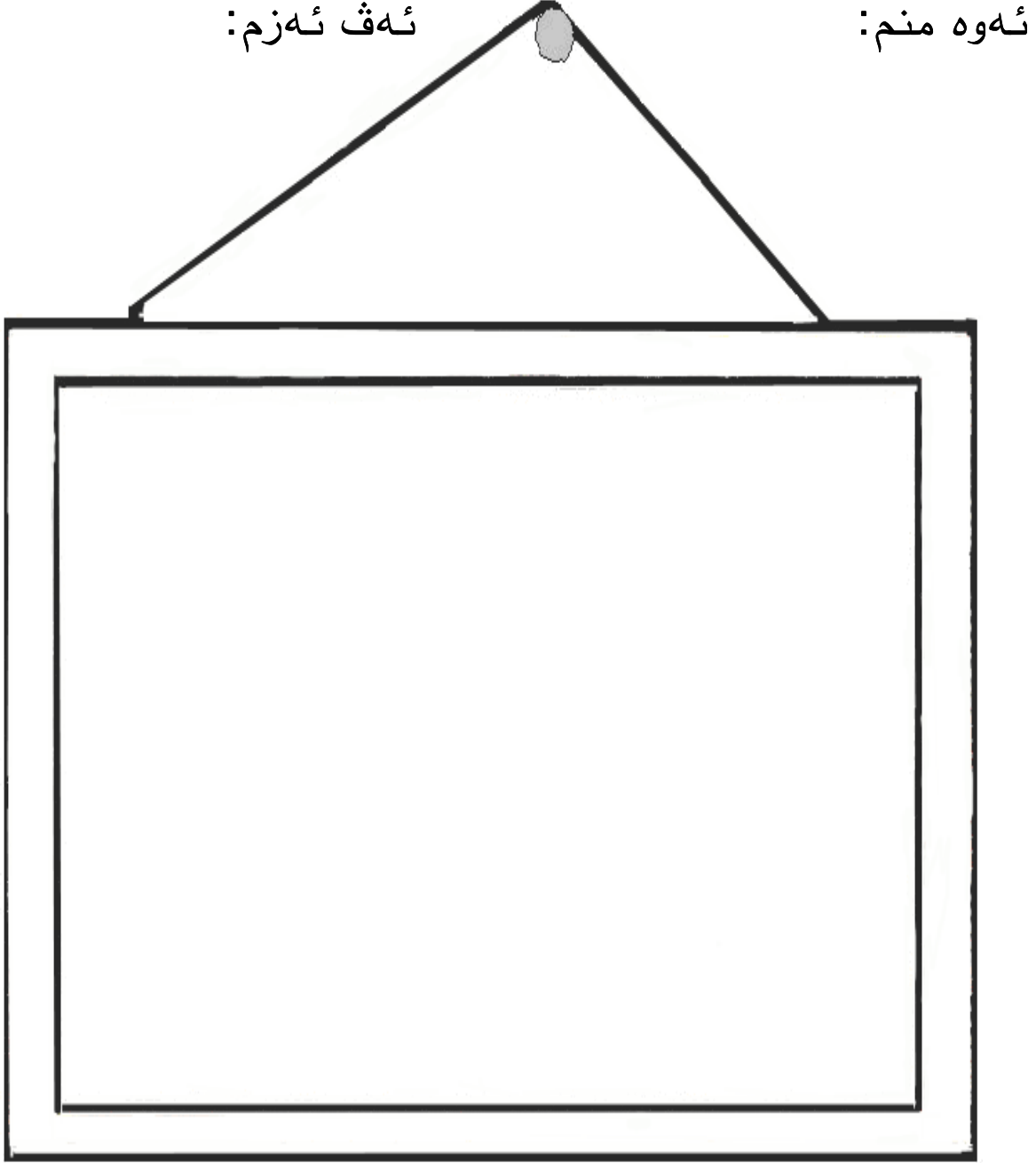


من ڪيڻ؟

من کیم؟



ئەز کی مە؟



ناوی من _____ ە .

ناقی من _____ ە / ییە .

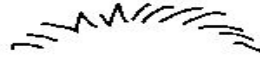
مندالەکان وئینەیهکی پئوہ بچەسپینن یان وئینەیهکی خۆیان بکیشن ھەروەھا ناسناوی خۆیان بنوسن .
 زاروک وئینەیهک پئقە بیدەن زەلقاندنی ئان ژى وئینەیهک بیدەن چیکرنی ، پئشناقئین وان بیدەن نیقیساندن .

ئەز وھا خویا دکەم :

من وا دیارم:

ژ پۆر

له تهوقی سه ره وه



ههتا بنی پیّم . ههتا پییان .

پووی من / پووی من

من لیږه وینهی پرچ و دهم و چاوی
خوم دهکیشم.
ئز لهقر وینهی پوړی خو
چی دکهم و وهکی دین پوویا
خو تهمام دکهم.



سه رچاچی من:

له سه ردهم و چاوی من:

به رچاچک:

چاویلکه:

خه مزه:

چالی پوومهت:

شانیک:

خال:

زیوان:

خالی هه تاو:

پيوانه‌ی من / پيشاني‌ی من

ملی من: _____ سم.

چيما من _____ سم.

لينگی من _____ سم.

به‌رانکا من _____ سم.

پوزی من _____ سم.

دهقی من _____ سم.

_____ : _____ سم.

_____ : _____ سم.

۱. قۆلم: _____ سم

۲. قاچم: _____ سم

۳. پييم: _____ سم

۴. په‌نجه‌گه‌وره‌م: _____ سم

۵. لووتم: _____ سم

۶. ده‌م: _____ سم

۷. _____ : _____ سم

۸. _____ : _____ سم



_____ : _____ سم. نا‌فا من:

_____ : _____ سم. به‌ژنا من:



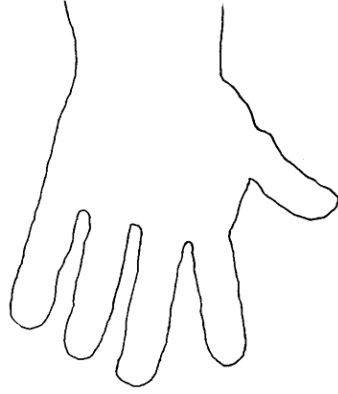
_____ : _____ سم. ناو‌قه‌دم:

_____ : _____ سم. دريژی من:

ئەو دەستی منە:

ئەسسى كۆزە ، پەنجە گەورە / بەرانك
دۆشاومرە / تىلپا نیشان دانى
دۆلە دريژە ، زەرناقوتە ، بالاەرزە / نۆتىرقان
برا توتتە / بابەليج
توتتە / قىليج

ئەف دەستی منە:



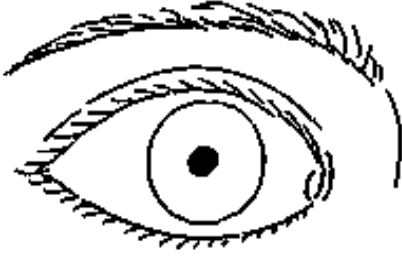
بە پېنوس بەسەر ھېلى پەنجەكان دابېنەوہ ، وېنەى نېنۆكەكان بکېش ھەرۈہا ناوى ھەريەكەى پەنجەكان بلىن و
بنوسن .
دۆرا دەست بېيەن خېزاندىنئ ، نېنۆكان زى بە شاگردان بېدەن خېزاندىنئ ، ناڧىن تىليان بېدەن ژبەركىرىنئ .



بە پېنوس بەسەر ھېلى بېيەكە داچنەوہ ، وینەى نینۆكەكان بكتشن .
دۆرا پى / لىنگ بىدەن خىزاندىنى ، نینۆكان ژی بىدەن خىزاندىنى .

چاقين من

چاوى من



چاقين من _____ ين / نه.

رهنگى چاوى من _____ ه.



هيشين
شين



قه هوايى
قاوهيى



كه سك
سهوز ، كه سك



خهز
خوئه ميشى



پيش
رهش

من دهتوانم ههتا _____ بژمیڤم .
 ئەز دکارم ههتا _____ ی بیژمیڤم .



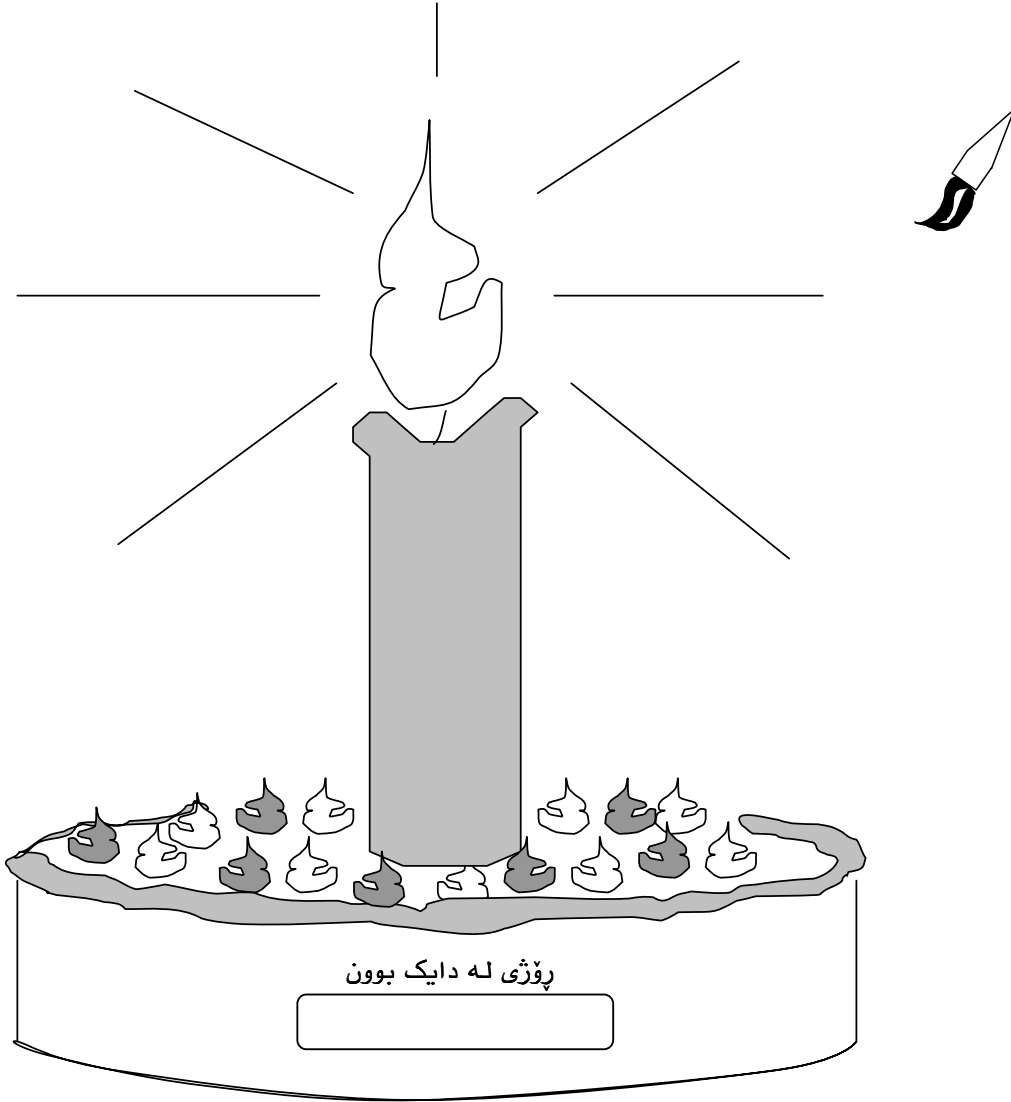
0	۰	1	۱	2	۲
3	۳	4	۴	5	۵
6	۶	7	۷	8	۸
9	۹	10	۱۰	11	۱۱
12	۱۲	13	۱۳	14	۱۴
15	۱۵	16	۱۶	17	۱۷
18	۱۸	19	۱۹	20	۲۰

ژمارهکانیان فیڤرکهن ، ژمارهکان به ههردوو شیواز بهراوردبکهن : ههرووشهیهک به ههردوو شیواز بهراوردبکهن .
 ژیماران بیدهن فیڤرکیرینی ، ژماران بی به ههردوو شیواز بیدهن بهرههف: ههرووشه به شیوازیڤن دین په ژی بیدهن بهر
 ههف .

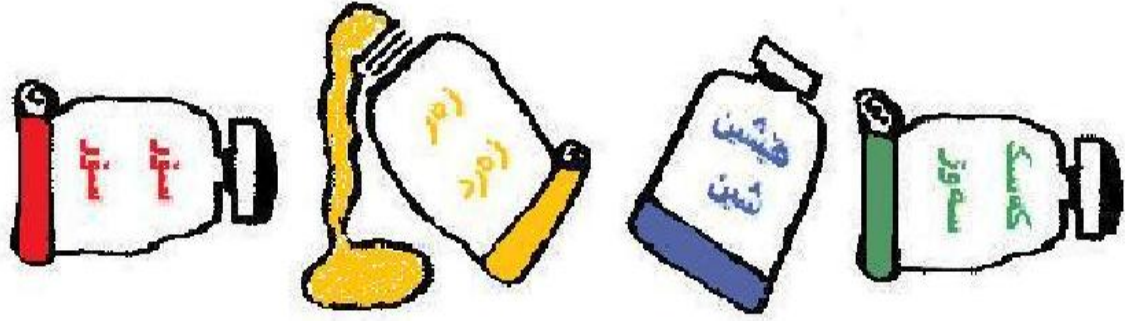
ئەز ئەوقاس سالىمە:



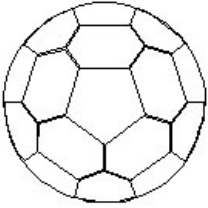
من ئەو ەندە سالىم:



مندالەكان بۇ ھەر سالەى تەمەننىان وئىنەى مۇمىك بكىش بىان مۇمىك لە پەرى رەنگا ورەنگ بىردراو پىوھى بلكىنن .
زارۇك ژى بو ھەر سالى وئىنەى مۇمەك بىدەن چىكرنى ئان ژى مۇمەك ژى پەرى رەنگىن پىقە بىدەن زەلقاندنى .



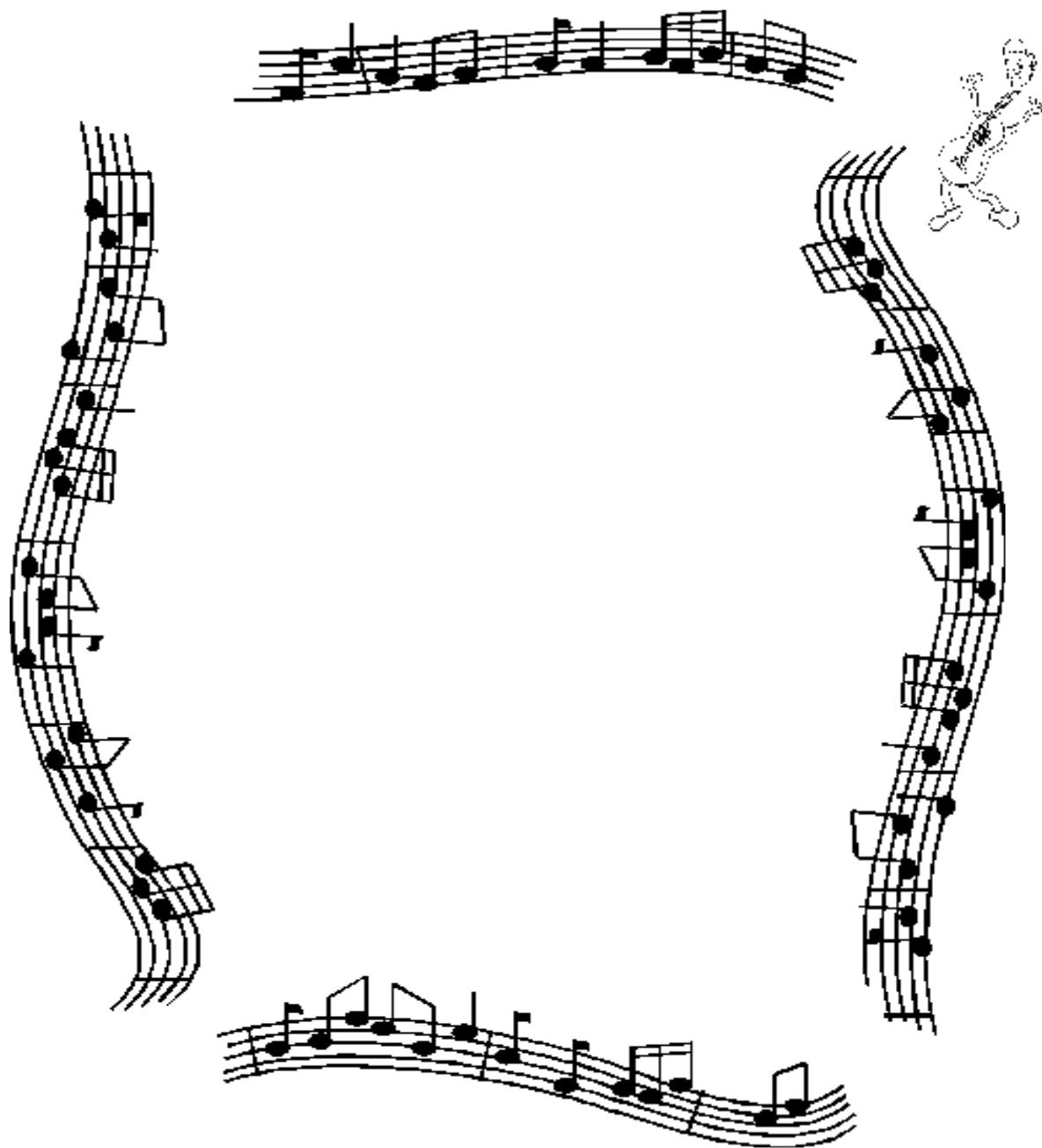
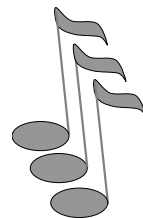
ئەو رەنگەى زۆر ھەزم لى يە:
رەنگى کو ئەز گەلەک زى ھەز دکەم.



بە جوانترين و خوشەويسترين رەنگ مندالەکان نيگار بکيشن .
بە رەنگى کو زارۆک کو زى ھەزدکەن و پئنه يەکى چيکەن .

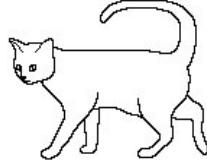
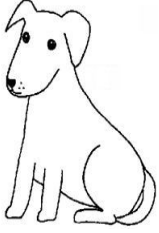
تو له كيزان موزيكي بكهيف خوشي گوهداري دكهى ؟

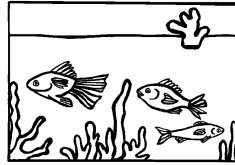
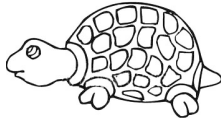
تۆ هزت له كام جوړى مؤسيقايه ؟



دهكرئ مندالەكان شيوهى خوښه ويسترين ناميرى موسيqa يان گورانبيژ بكيشن .
زاروڪ دكارن ويڻه يي ناميرا ئان ژى سترانببيژ / ستانببيژا كو ژئى هه زدكهن چي كهن .

ئەو گيانه وهرانه ي خوښم دهوئين :
هه يوانئ / هه يوانا كو ئەز ژئى هه ز دكه م .





ناوى ئەم گيانه وهرانه ي سهره وه چين ؟ ناڤين هه يوانين ژورين چي نه ؟

كه رويشك / كه فروشك

توتى / توتى

ماسى

كيسه ل / كوسى

سه گ / كوچيك

كه له شير / ديك

توتى ئەوين / توتى ئەفين

پشيله / پيسيك

ويڻه ي ئەم گياندارانه بكيشه كه خوشت دهوئين .

تو ژ كيزان هه يوانان هه ز دكه ي ؟ ويڻه يين وان چي كه .

ناقین هه قالین من:

ناوی هاوریکنم:



ئەز ژکی ھەز دکەم

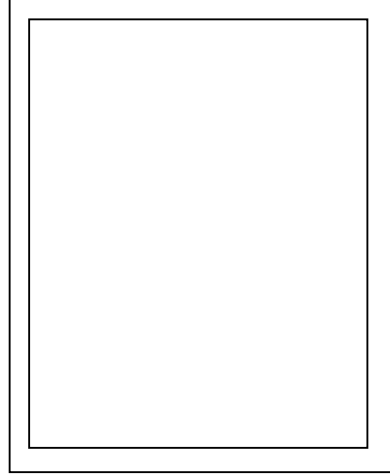
من کیم خوۆش دەوی

ئەف ھەقالی من یا باشتیرینە .

ناقئ وی _____ ھ / یە .

ئەو ھ باشتیرین ھاورییمە .

ناوی _____ ھ .

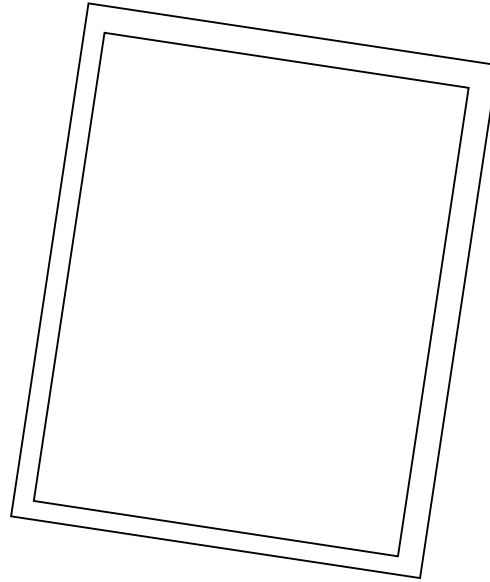


ئەف ھەقالا من یا باشتیرینە .

ناقئ وی _____ ھ / یە .

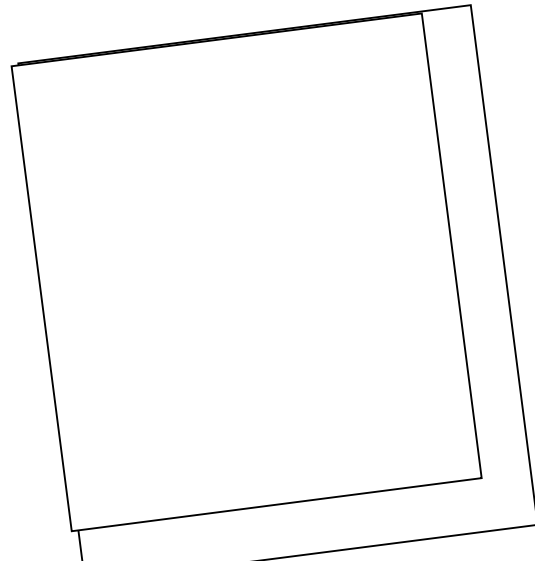
ئەو ھ باشتیرین ھاورییمە .

ناوی _____ ھ .



ئەز ئو قییا / قییا ل ھەف ناکەین .

من و ئەو پیکەو ھاگونجیین .





نیمارهیا تهلهفوننا من:

ژماره‌ی تهلهفونی من:




نیماره‌ییّن هه‌قالین من:

ژماره‌ی تهلهفونی هاورپیکانم:

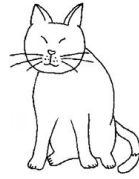
نامه‌یه‌ک ژ من را هات. ناقنیشانا من ل سهر نامه‌ییّ یه.

نامه‌یه‌کم بوّهات و ناونیشانی خوومی له‌سه‌ره:



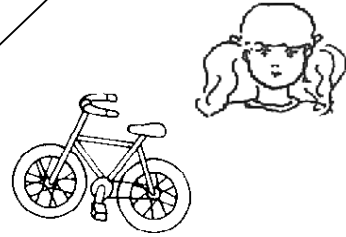
ئەوہ بۆ من گرینگە:

ئەف ژ بۆ من گرینگە:



ئەف ژ بۆ ھیلینئ گرینگە:
ئەوہ بۆ ھیلینا گرینگە:

پشیلەئ من - پیسکا من
پایسکلی من - بیسیکلەتا من
دایکی من - دایکا من
خوشکی من - خویشکا من

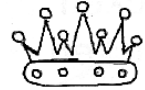
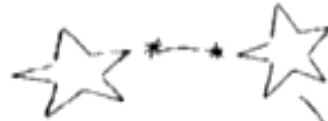


ژ بۆ تە چئ گرینگە ؟ بینقیسە ، وینەئەک چئ بکە یان
ژئ وینەئەکی پئ قە بیزلقئینە .
بۆ تۆ چئ گرینگە ؟ بینوسە ، وینەئەکی بۆ بکئشە یان
وینەئەکی پئوہ بلکئینە .





خهونا من
خهونى من

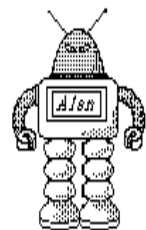


هیلین ئو شیرین خهون دیتن . خهونا هیلین گهلهک خویش
بوو لى يا شیرین گهلهک نه خویش بوو .

هیلین و شیرین خهونيان دیت . خهونى هیلین زور خوش بوو
بهلام خهونى شیرین زور ناخوش بوو .



تو وینهى کام خهونيان دهکیشى ؟
توئ وینهیئ کیزان خهونئ چیکى ؟





ترس

ھېلىن: ئەز ژ کوچىكان دەترسم .
ھېلىن: من لە سەگ دەترسم .



توژى چى دترسى ؟
تۆلە چى دەترسى ؟

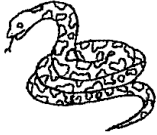


ژى کوچىكان
لە سەگ



ژى پىسىكان
لە پشیلە

ژى بەقان
لە بۆق



ژى ماران
لە مار



ژى پىرەبۆكان
جالجالۆكە



ژى مېشكان
لە مشك



ژى كوسيان



ژی ژوژیکان
له ژووشک

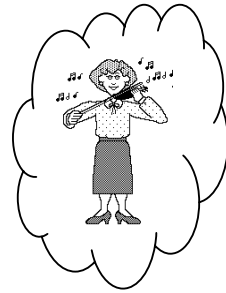
ئەزل _____ دەترسم .

من له _____ دەترسم .

حاتی هه هوره بووم

ئەف هیلینه .

ئەف دخوازی ببیه موزیسیان .
تو دخوازی ببی چی ؟



ئەوه هیلینه .

ئەو دەیهوئ ببی به موزیک ژهن .
تۆ دەتهوئ ببی به چی ؟

تۆ دەتوانی وینهیهکی بکیشی ؟ تو دکاری وینهیهکی چیکی ؟

مهزندهى پيشهى داهاتوويان هيلكارى بكن .
ويتهى پيشهيا ناينده كو دخوازن بدهن چيكرنى .